



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА NITZAVIM • МААМАР 2

כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום לא...

«Ибо эта заповедь, которую
Я (Анохи) заповедую тебе»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nitzavim/2/

1 כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום לא נפלאה היא ממך ולא רחוקה כו'.

«Ибо эта заповедь, которую я (Анохи) заповедую тебе сегодня, не скрыта от тебя и не далека, и т. д.»

להבין מהו המצוה הזאת דלא קאי על כל התורה כולה דה"ל [דהוה ליה למימר] כי כל המצוות כו' וגם מהו אשר אנכי כו'.

Нужно понять, что такое «эта заповедь», ведь речь идёт не обо всей Торе целиком: тогда следовало бы сказать: «Ибо все заповеди...» И также нужно понять, что означает «которую я (Анохи)...».

הנה כל המצוות נק' בשם מצוות הוי' כי רמ"ח מ"ע [מצוות עשה] הן רמ"ח אברים דמלכא ומלכא היינו בחי' הוי'.

Все мицвот называются «заповедями Авая», поскольку 248 положительных заповедей — это 248 «членов Царя», а «Царь» — это уровень имени Авая.

2 והנה בתחלת דבר ה' בעשרת הדברות פתח אנכי ה' אלקיך. ולכאורה אינו מובן איך שייך עליו ית' לומר שבא להגיד שאנכי הוא הוי' אלקיך דזה לא שייך כ"א באדם

Итак, в начале Своих речей в Десяти заповедях Б-г начал словами: «Я (Анохи) — Авая, Б-г твой». На первый взгляд непонятно: как уместно говорить о Нём, да будет Он благословен, будто Он пришёл сообщить, что «Я» — Авая, Б-г твой? Ведь так говорят только о человеке

שהוא בעל גוף וציור ותמונה ידוע אשר יאמר עליו כי הוא זה משא"כ הוא ית' לית מחשבה תפיסא ביה כלל וכתוב כי לא ראיתם כל תמונה ביום דבר כו'.

у которого есть тело, определённый облик и известный образ, о котором можно сказать: «Это он». Но о Нём, да будет Он благословен, сказано: «Никакая мысль не может постичь Его»; и написано: «Ибо вы не видели никакого образа в тот день, когда [Авая] говорил...»

אך הענין כי הנה ידיעת אלקותו ית' שהוא ברא הכל מאין ליש והוא הבורא ומחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה

Но объяснение таково: знание о Б-жественности Вс-вышнего — о том, что Он сотворил всё из небытия и привёл к бытию, — и о том, что Он — Творец, Который «по Своей доброте ежедневно и постоянно обновляет дело

בראשית ומהוה ומחיה את כולם כבר היה נקבע ידיעה זו בלב כל ישראל מאמינים בני מאמינים גם קודם מ"ת [מתן תורה] שידיעה זו היא בחי' הרגשה בנפש

Творения», приводит всё к бытию и даёт жизнь всему: это знание уже было укоренено в сердцах всего Израиля — «верующих, сыновей верующих», — ещё до Дарования Торы. Ведь это знание представляет собой ощущение в душе,

כמו ראייה שהרי אין רואין את השמים והארץ וכל אשר בה ואין הדבר עושה א"ע [את עצמן] ומבשרי אחזה אלוה

подобное зрению. Разве мы не видим небеса, землю и всё, что на них? А ничто не может создать само себя. И «из плоти моей я узрю Б-га»,

כמו שמגישין נשמתו של אדם בראות חיות הגוף וקיומו [וכמ"ש בפ' ואתחנן בד"ה וידעת היום כו']
подобно тому как ощущают душу человека, видя жизнедеятельность тела и то, что оно продолжает существовать. [Как объясняется в разделе «Ваэтханан», в маамаре, начинающемся словами «И познай сегодня...».]

ומה שהודיע במ"ת [במתן תורה] אנכי ה' אלהיך הענין הוא כי הנה פ"י הוי' שהוא המהוה כל ההוויות
А то, что Он сообщил при Даровании Торы: «Я — Авая, Б-г твой», — объясняется так: значение имени Авая состоит в том, что Он приводит к бытию все существующее (мегаве коль а-авайот),

כי הוי' לשון הוה והיו"ד שבראש התיבה להורות על התמדת הפעולה כמו ככה יעשה איוב כל הימים. כלומר שתמיד מהוה ומחדש מאין ליש.

ибо Авая связано со словом «быть» (гове), а йуд в начале слова указывает на непрерывность действия, как сказано: «Так поступал Йов во все дни». То есть Он непрестанно приводит к бытию и обновляет всё, выводя из небытия к бытию.

3 והנה הגם שלגדולתו אין חקר כתיב שהתפשטות גדולתו הוא למעלה עד אין קץ כו' מ"מ הרי העולמות והנבראים הן בכח"י גדר וגבול ומספר אלף אלפין כו'

Итак, хотя написано: «Величию Его нет предела», [то есть] распространение Его величия простирается вверх без конца и т. д., тем не менее миры и сотворённые существа пребывают в состоянии границ, пределов и чисел: «тысячи тысяч» и т. д.

מן הארץ לרקייע ת"ק שנה כו' ואעפ"כ [ואף על פי כן] אני ה' לא שניתי כתיב שאינו כדמיון הנשמה שמחיה את הגוף שמקבלת שינויים ממאורעי הגוף כו'

«От земли до небосвода — пятьсот лет пути» и т. д. И всё же написано: «Я, Авая, не изменился»: [Он] не подобен душе, оживляющей тело и претерпевающей изменения от того, что случается с телом, и т. д.

והיינו מפני שאין אור א"ס ב"ה עצמו כביכול הוא שמתלבש בעולמות להחיותם ולהוותם מאין ליש

Ибо не Сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, как бы, облачается в миры, чтобы оживлять их и приводить их из небытия в бытие,

אלא בחי' זיו והארה משמו ית' בלבד וכמ"ש כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ וכו'.

а лишь сияние и свечение от Его имени, да будет Он благословен, как написано: «Ибо лишь имя Его превознесено; великолепие Его — над землёй» и т. д.

ואף גם זאת על ארץ דוקא וככה התהוות כל המדרגות עליונים מריש כל דרגין אינן אלא בבחי' זיו וכמ"ש והחכמה מאין תמצא מבחי' שהוא אין ואפס.

И даже это — именно «над землёй». Так же и возникновение всех высших уровней, начиная с «главы всех уровней», происходит лишь посредством сияния, как написано: «И Хохма обретается из айн (ничто)» — из уровня, который есть айн и эфес, ничто и небытие.

ואינו תופס מקום (ועמ"ש מזה בד"ה וירא ישראל את היד הגדולה כו' ובביאור ע"פ אחרי ה' אלקיכם תלכו)

И оно не занимает места. (См. об этом в маамаре, начинающемся словами «И увидел Израиль великую руку» и т. д., а также в объяснении стиха «За Аваей, вашим Б-гом, следуйте».)

דהיינו בחי' זיו בלבד וזיו זה נמשך ע"י בחי' צמצום והתפשטות שהוא בחינת יו"ד ובחי' ה' לצמצם ולהעלים שלא יתגלה אלא בחי' זיו כו' ואח"כ המשכה והתפשטות בחינת ו"ה כו'.

То есть это лишь сияние. И это сияние нисходит посредством цимцума (сокращения) и распространения: уровня буквы йуд и уровня буквы эй, которые сокращают и скрывают, чтобы раскрывалось лишь сияние и т. д.; а затем следуют нисхождение и распространение — уровень букв вав-эй и т. д.

הרי בחי' הוי' שהוא כללותך ההשתלשלות של כל העולמות וכן בפרטיות בכל ההשתלשלות מעילה לעילה כו' הכל בבחי' הוי' צמצום והתפשטות כו'.

Итак, уровень Авая представляет собой общее и собирательное выражение цепи нисходящих миров (иштальшелут), всех миров; и так же в частности, на всём протяжении нисхождения от причины к причине и т. д., всё происходит по образцу Авая: цимцум и распространение и т. д.

אך הגורם להי' ות צמצחם זה ובחי' הוי' זו שהרי כתיב אני הוי' הוא שמי שאין זה אלא בחי' שם שהוא לזולתו ואינו ממהות עצם הדבר כלל

Но причиной возникновения этого цимцума и этого уровня Авая — ведь написано: «Я — Авая; это имя Моё», а это лишь уровень имени, которое предназначено для других и вовсе не относится к сущности самого предмета, —

אלא אנכי מי שאנכי היינו בחי' עצמותו ומהותו כביכול כלומר אנכי בעצמי ולא שמי שאינו קורא בחי' זו בשם כלל ולהיות אנכי הוי'

является, напротив, «Анохи — Кто Я есть», то есть уровень самой Его Сущности и Бытия, так сказать; иначе говоря, «Я Сам», а не Моё имя, ибо этот уровень вообще не называют никаким именем. И чтобы Анохи стало Авая,

דהיינו שלהיות נמשך בחי' הוי' להוות העולמות בבחי' שם הוי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] בהשתלשלות וירידות המדרגות כו'

то есть чтобы уровень Авая был ниспослан и приводил миры к бытию как имя Авая — свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), — посредством цепи нисхождения и нисхождения уровней и т. д.,

מבחי' אנכי שאינו נתפס בדר עלמין והוא קדוש ומוכדל ואינו נק' בשם כו' כ"ז [כל זה] הוא מפני

из уровня Анохи, который не постигается мирами, свят и отделён от них и не называется никаким именем и т. д.; всё это происходит потому, что

כי אלקיך אנכי שע"י שאתה ישראל ממשיך בקרבך אלקות הרי בזה ממשיך ג"כ להיות הוי' מבחי' אנכי כי באתערותא דלתתא תליא מילתא

Анохи — «твой Б-г» (Элокеха). Ибо, когда ты, Израиль, привлекаешь Б-жественность внутрь себя, ты тем самым также вызываешь ниспослание Авая из уровня Анохи, потому что «всё зависит от пробуждения снизу».

והיינו ע"י המצות שהמצות הם מצות הוי"י פי' שתלויים ורמוזים בשם הוי"י יש שרמוזים בוי"ד ויש שרמוזים בה"א [בית הלל אומרים] כו' וכמו אשר יעשה אותם האדם למטה כך יעורר למעלה בחינת יו"ד כו'.

И это происходит посредством мицвот, ибо мицвот — это «заповеди Авая», то есть они связаны с именем Авая и заключены в нём намёком: одни указаны буквой йуд, другие — буквой эй и т. д. И как человек исполняет их внизу, так он пробуждает наверху уровень йуд и т. д.

4 וממשיך כו' [ועמ"ש בד"ה רני ושמחי בת גבי וזהו ה' צלך] וכמ"ש וזכרתם את כל מצות הוי"י ועשיתם אתם אתם כתיב

И продолжает и т. д. [См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и веселись, дочь [Сиона]», о словах «И вот что означает: „Авая — твоя тень“».] Как написано: «И будете помнить все заповеди Авая и исполнять их (отам)»: написано «атем» — «вы».

וכמו ויעש דוד שם כו' [וע' בזהר ח"ג [חלק ג'] פ' בחקתי דף קי"ג ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] על פסוק זה ועמ"ש בפ' בענין וזכרתם כו']:

И как сказано: «И Давид создал имя» и т. д. [См. Зоар, часть III, глава Бехукотай, лист 113, и «Игерет а-Кодеш» к этому стиху; см. также сказанное в главе о словах «И будете помнить» и т. д.]

5 ב והנה כתיב תמים תהיה עם ה' אלהיך. פי' כשיהיה הוי"י נמשך להיות אלקיך דהיינו ע"י המצות

2. И вот написано: «Будь цельным (тамим) с Аваей, твоим Б-гом». То есть когда Авая нисходит, чтобы стать «твоим Б-гом», — а это происходит посредством мицвот,

אזי תהיה תמים ושלם בכל אברי הנפש [וע' בזהר פרשה שלח דקס"ו א' קס"ג ב' וברע"מ [וברע"א מהימנא] פ' פנחס דף ר"ל סע"א [סוף עמוד א'] משא"כ אם חיסר מצוה א' או פגם בה הרי נעשה מחוסר אבר

тогда ты будешь цельным и совершенным во всех органах души [см. Зоар, раздел «Шлах», лист 166а, 163б, и Раая Меэмна, раздел «Пинхас», лист 230, конец стороны а]; тогда как тот, кто пропустил хотя бы одну мицву или повредил ее, становится лишенным органа.

כי שלימות אברי הנפש תלוי בהמשכת אברין דמלכא שהן המצות שהן הן חיות אברי הנפש ובלעדן אין להם קיום וחיות.

Ибо цельность органов души зависит от нисхождения «органов Царя», то есть мицвот: именно они дают жизнь органам души, и без них [эти органы] не имеют ни существования, ни жизненной силы.

אך אם כבר חטא על הנפש ופגם באיזה מצוה הן שעבר על ל"ת [לא תעשה] או שביטל מ"ע [מצות עשה]

Но если человек уже согрешил против души и повредил какую-либо мицву — нарушив запрет или не исполнив повеление,

וצריך לתקן הפגם והחסרון מה תהיה תקנתן הנה ע"ז נאמר כי המצוה הזאת דקאי על התשובה דלעיל מיניה כתיב

и ему нужно исправить этот ущерб и восполнить этот недостаток, каково же будет исправление? Именно об этом сказано: «Ибо эта заповедь» — это относится к тшуве (возвращению), ведь непосредственно перед этим написано,

כי תשוב אל ה' כו' כי תשובה תשוב ה' וה' זו יש בה מילוי יו"ד והיא המצוה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו'

«Когда ты возвратишься к Авае, и т. д.» Ибо тшува — это «ташув эй», «вернется буква эй»; в этой букве эй есть наполнение буквой йуд. И это заповедь, «которую Я» (Анохи — «Я, Который есть Я») «повелеваю тебе, и т. д.»

(וכ"כ [וכן כתב] בר"ח [בראשית חכמה] פ"א משער התשובה בשם הרמב"ן [הרבי משה בן נחמן] דפסוק כי המצוה הזאת קאי על מצות התשובה):

(И так же пишет Решит Хохма, в главе 1 раздела «Врата тшувы», от имени Рамбана: стих «Ибо эта заповедь» относится к заповеди тшувы.)

6 וביאור ענין זה הנה תשובה היא בחי' רפואה וכמ"ש ארפא משובתם (ועמ"ש מזה בד"ה צאינה וראינה ס"פ בראשית)

Объяснение этого таково: тшува (возвращение) подобна исцелению, как сказано: «Я исцелю их отступничество» (см. также то, что говорится об этом в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и посмотрите», в конце раздела Берешит).

וכמו שהרפואה גשמיות לחולי הגוף היא יקרה יותר ועליונה ממאכלי הגוף שעליהם יחיה האדם מאחר שהיא המתקנת את כל החיות להיותן חיים מתוקנים כו'.

И подобно тому, как телесное лекарство от болезней тела драгоценнее и выше телесной пищи, благодаря которой человек живёт, поскольку именно лекарство исправляет все жизненные силы, чтобы жизнь стала устроенной и здоровой, и так далее,

כך תשובה היא במדרגה עליונה יותר מכל המצוות שהן המשכות חיות הנפש משם הוי' ומאחר שפגם בשם הוי' ע"י שחיסר מצוה התלויה ביו"ד של שם או בה"א [בית הלל אומרים] כו'.

так и тшува стоит на более высоком уровне, чем все мицвот, которые привлекают жизненную силу души от имени Авая. А поскольку человек нанёс ущерб имени Авая, не исполнив мицву, связанную с буквой йуд этого имени или с буквой эй, и так далее,

7 והתשובה היא באה לתקן ולהמשיך הוי'. לכך צ"ל התשובה מגעת למעלה מעלה לבחי' אנכי הוא עצמותו ית' להמשיך בחי' הוי' משם למלאות הפגם והחסרון.

И тшува приходит, чтобы исправить и привлечь Аваю; поэтому тшува должна достигать всё выше и выше — до уровня «Анóхи», самой Его сущности, благословен Он, — чтобы оттуда привлечь уровень Авая и восполнить изъян и недостаток.

וכמ"ש ממעמקים קראתיך ה' עומקא דבירא שכמו מעיין שנתמעטו מימיו עד"מ שצריך לחפור בעומק עד המקור שמשם נובעין המים להמשיך משם כך ממעמקים בחי' עומקא דבירא ומקורא דכולא (ע' [עיינ]) בזהר ח"ב [חלק ב'] בשלח דס"ג ע"ב)

Как сказано: «Из глубин я взываю к Тебе, Авая» — «из глубины колодца». Ибо, подобно тому как, например, если воды источника убыли, нужно копать глубоко, до источника, из которого они текут, чтобы черпать оттуда, так и «из глубин» означает уровень «глубины колодца» и «источника всего» (см. Зоар, часть II, Бешалах, лист 63б),

דהיינו בחי' אנכי משם קראתיך הוי' כלומר שעיי"ז קורא וממשיך שם הוי' להיות חידוש התהוות החיות

То есть это уровень «Анóхи»: оттуда «я взываю к Тебе, Авая»; иначе говоря, благодаря этому человек взывает к имени Авая и привлекает его, чтобы жизненная сила вновь начала существовать.

והיינו בחיי ר"ה [ראש השנה] זה היום תחלת מעשיך זכרון ליום ראשון שהוא זמן התחדשות החיות כללי של כל השנה כו'.

И это уровень Рош а-Шана: «Этот день — начало Твоих деяний, память о первом дне», ибо это время обновления общей жизненной силы всего года и т. д.

8 והנה עיקר התשובה בלב ממעמקים מעומקא דליבא לצעוק אל ה' בצר לו וכמ"ש צעק לבם לבם דוקא וצעק לשון אסיפה

Итак, сущность тшувы (возвращения) — в сердце: «из глубин», из глубины сердца — взывать к Б-гу в беде, как сказано: «Сердце их возопило» — именно «сердце». А «возопило» (цаак) — слово, обозначающее собрание,

כמו ויצעק איש אפרים שיאסוף אליו ית' לבו רוחו ונשמתו מקרב איש ולב עמוק וממעמקים לשון רבים כי יש עומק למעלה מעומק ומבקשי ה' יבינו כל

как в словах: «И собрались мужи Эфраима» (вайицак) — то есть он собирает к Нему, благоденствует Он, свое сердце, свой дух и свою душу, из «внутреннего человека и глубины сердца». А мимаамаким («из глубин») стоит во множественном числе, ибо есть глубина над глубиной; и «ищущие Аваю поймут всё».

כי כאשר ישים האדם אל לבו אל תוכו ותוך תוכו נקודת לבבו האמיתית עוד יוסף אומץ פנימיות הלב עד אשר אין שליט ברוח לכלוא כו'

Ибо когда человек обращает внимание на свое сердце, на его внутреннюю часть и на то, что сокрыто в самой его глубине, — на истинную точку своего сердца, — внутренняя сторона сердца укрепляется всё больше, пока «нет власти над духом, чтобы удержаться [его], и т. д.».

והוא בחיי בכיה שנאמר לע"ל [לעתיד לבוא] בבכי יבואו שבוכה מעצמו ומאליו הלך וגעו והוא בחיי תעלומות הלב.

И это — уровень плача, о котором сказано применительно к Будущему времени: «С плачем придут»: человек плачет сам собой, по собственному побуждению, «идя и мыча». И это — уровень «сокровенных глубин сердца».

9 וזהו מ"ש בכתבי האריז"ל [האר"י זכרוננו לברכה] שמי שאינו בוכה בימים נוראים אין נשמתו שלימה. וזהו ענין תשוב ה' במילוי יו"ד שהה"א היא בחי' תשובה עילאה שהיא מעומק הלב ומילוי היו"ד היא בחי' תעלומות לב שבהעלם כו'

И это то, что написано в трудах АриЗалы: душа того, кто не плачет в Дни трепета, не целостна. В этом смысл слов «ташув хей» с наполнением буквой йуд: хей — это уровень высшей тшувы (тшува илаа), исходящей из глубины сердца, а наполнение буквой йуд — это уровень «тайных глубин сердца», сокрытых и т. д.

(וע' בסה"מ [בספר הדרת מלך] סי' קנ"ו בענין עומקא דבירא ועומקא דכולא וע' בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' אמור דצ"ג ע"ב גבי לך אמר לבי ולשון תעלומות לב הוא בתהלים סי' מ"ד ועמ"ש מזה בד"ה ביום השמיני שלח)

(См. «Сефер Гадрас Мелех», раздел 156, о «глубине колодца» и «глубине всего»; см. также комментарий Рамаза к Зоару, раздел «Эмор», лист 93б, к словам «Тебе сказало сердце мое»; выражение «тайные глубины сердца» встречается в Теилим, глава 44; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день отпустил».)

וזהו אנכי אנכי הוא מוחה פשעיך למעני כ"פ [ב' פעמים] אנכי כנגד ב' מעמקי הלב שבהם וע"י מתלבש אור א"ס ב"ה בעצמו כביכול בבחי' הוא

И в этом смысл слов: «Я, Я (Анохи Анохи) — Тот, Кто стирает твои преступления ради Меня»: дважды сказанное «Анохи» соответствует двум глубинам сердца; в них и посредством них Сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, облачается, так сказать, на уровне «Он» (ху).

(ע"י בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] בערך הוא ובע"ח [ובעץ חיים] דפוס דובראוונא שלי"ג ספ"ב [סוף פרק ב'] ובזח"ג [ובזהר חלק ג] קרח דקע"ח ב' ע"פ ועבד הלוי הוא אמור ק' ע"ב. האזינו דר"צ ע"א תרומה דקע"ז ב' ע"פ הוא עשנו ועמ"ש ע"פ לך לך מענין הוא עשנו)

(См. «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Ху»; «Эц Хаим», издание в Дубровне, Шаар 33, конец главы 2; Зоар, часть III, «Корах», лист 178б, к стиху «А левит, он (ху), будет исполнять служение»; «Эмор», лист 100б; «Аазину», лист 290а; «Трума», лист 177б, к стиху «Он сотворил нас»; см. также сказанное о стихе «Иди себе» относительно слов «Он сотворил нас».)

להיות מוחה פשעיך ע"י המשכת י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] נושא עון ועובר על פשע והכח הזה שיש בתשובה הוא מפני

чтобы быть «Тем, Кто стирает твои преступления», посредством нисхождения Тринадцати качеств милосердия: «несет грех и проходит мимо преступления». А эта сила, заключенная в тшuve, есть потому, что

כי נעוץ תחלתן בסופן וסופן בתחלתן שע"י התשובה שממטה למעלה הרי נעוץ סופן בתחלתן ועי"ז נמשך בחי' מלמעלה למטה הוא בחי' נעוץ תחלתן בסופן

«их начало заключено в их конце, а их конец — в их начале»: благодаря тшuve, которая поднимается снизу вверх, «их конец заключен в их начале», и благодаря этому нисходит уровень, направленный сверху вниз, — аспект «их начало заключено в их конце».

(וכמ"ש בזח"ג [בוהר חלק ג] ויקרא דט"ז ע"א מאן ישוב כו' ועמש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] מזה בפ' פנחס בד"ה צו כו' את קרבני כו')

(Как сказано в Зоаре, часть III, «Ваикра», лист 16a: «Кто возвратится и т. д.»; см. также сказанное выше об этом в разделе «Пинхас», в маамаре, начинающемся словами «Повели... приношение Мое...».)

ולכן נאמר על מצות התשובה אשר אנכי מצוך היום כי כל המצות הם מצות הוי' משא"כ תשובה היא למעלה בבחי' אנכי.

И поэтому о заповеди тшувy сказано: «которую Я (Анохи) заповедую тебе сегодня», ибо все мицвот — это «заповеди Авай», тогда как тшуva находится выше, на уровне Анохи.

וביאור ענין היום כי מה שאנכי מצוך לשון צוותא והתקשרות היינו בהיום לעשותם כי נעוץ תחלתן בסופן דוקא הוא גילוי בחי' אנכי בעוה"ז עולם המעשה ולא למחר לקבל שכרם

И объяснение слов «в этот день»: «Я (Анохи) повелеваю тебе» (метцавеха) — слово, связанное с соединением (цавта) и привязанностью; и это происходит «сегодня, чтобы исполнять их», ибо «начало их именно вложено в конец их». Это раскрытие уровня Анохи в этом мире, мире действия, а не «завтра, чтобы получить награду»,

כי ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא] והיינו יו"ד משם הוי' ולכן שם אין בחירה ביד האדם כו':

ибо Будущий мир был создан буквой йуд, то есть йудом имени Авая; поэтому там у человека нет свободы выбора и т. д.

10 ג והנה כתיב לא נפלאות היא ממך כו' שלא יאמר האדם הואיל והוא מדרגה גבוה מאד נעלה בחי' אנכי מי שאנכי איך אגיע לזה.

3. И вот написано: «Не сокрыто это (нифлейс) от тебя...», чтобы человек не сказал: «Раз это очень высокий и возвышенный уровень — уровень „Анохи, Кто Я есть“ — как же мне достичь его?»

לכך אמר לא נפלאות נפלאות מלשון כי יפליא לנדור נדר כו' שהוא לשון הפרשה והבדלה כלומר שאין מדרגה זו מובדלת ומופרשת ממך ולא מופרדת ממך שאינך בבחי' נפרד ממנה ולא רחוקה היא בריחוק ההשגה:

Поэтому сказано: «Не нифлейс это»: слово «нифлейс» происходит от выражения «когда он отделит (яфли), дабы дать обет...» — это слово означает отделение и обособление. Иными словами, этот уровень не обособлен и не отделён от тебя и не отстоит от тебя, ибо ты не находишься в состоянии отделённости от него; и он «не далёк» — в смысле удалённости для постижения.

11 לא כשמים הוא ולא מעבר לים הוא. שמים הוא בחי' מקיף עליון כמו שמים לרום שאינו נראה על הארץ

«Это не на небесах» и «не за морем». Небеса — это уровень высшего макиф (окружающего света), как сказано: «небеса — для высоты», которую не видно с земли;

כי גוון תכלת הנראה לעינינו הוא מראה האויר ולא מראה השמים (ועמ"ש בד"ה בעצם היום הזה נמול בענין מי יעלה לנו השמימה ר"ת [ראשי תיבות] מילה וס"ת [וסופי תיבות] הוי"ע ע"ש] ועבר לים הוא ג"כ בחי' מקיף

ибо голубой цвет, который виден нашим глазам, — это цвет воздуха, а не небес. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В тот самый день [Авраам] был обрезан», о словах «кто взойдет для нас на небеса»: начальные буквы образуют слово «мила», а конечные — Авая; см. там.) И «за морем» — это тоже уровень макиф,

כי ים הוא ים החכמה ועבר לים הוא המקיף שעליו כי הגם שבאמת בחי' אנכי כו' הנ"ל הוא בבחי' מקיף ומקיף דמקיף כו'.

ибо море — это море Хохмы, а «за морем» — макиф над ним. Ведь хотя в действительности уровень «Анохи» и т. д., упомянутый выше, представляет собой макиф и макиф над макифом и т. д.,

עכ"ז [עם כל זה] אינו דומה לשמים ועבר לים כי אעפ"כ [אף על פי כן] קרוב אליך הדבר כו' ה' דבר בחי' ב' ההי"ן מחשבה ודבור הוא דברה' במאמר אחד יכול להבראות בפ"ך היינו ע"י התורה דברי אשר שמתי בפ"ך

все же он не подобен «небесам» и «тому, что за морем», ибо, несмотря на это, «это слово (а-давар) близко к тебе» и т. д. Буква «эй» в слове «а-давар» указывает на два «эй»: мысль и речь; это слово Б-га, о котором сказано: «одним речением можно было создать [мир]». «В устах твоих» — то есть посредством Торы: «слова Мои, которые Я вложил в уста твои»,

כי כל הקורא ושונה הקב"ה קורא ושונה כנגדו והיינו המשכת אור א"ס ב"ה להיות נמשך ומתגלה בבחי' קורא ושונה קורא הוא בחי' חכמה עילאה תושב"כ [תורה שבכתב]. ושונה תורה שבע"פ [שבעל פה] היא בחי' ח"ת [חכמה תתאה]

ибо «всякий, кто читает и изучает, — Святой, благословен Он, читает и изучает напротив него». То есть Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходит и раскрывается на уровне «читает и изучает»: «читает» — это уровень высшей Хохмы (Хохма Илаа), Письменная Тора; «изучает» — Устная Тора, уровень нижней Хохмы (Хохма Татаа).

(וכמ"ש בד"ה לכן אמור לבניי [לבני ישראל] כו' והבאתי אתכם) שכל המשכות אלו מא"ס ב"ה תלויות בעסק התורה של ישראל למטה

(Как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Поэтому скажи сынам Израиля...», о стихе «и приведу вас».) Ибо все эти нисхождения от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, зависят от изучения Торы народом Израиля внизу;

כי לולי זאת הרי הקב"ה מצד עצמו רם ונשא אפי' [אפילו] מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] וכמ"ש כולם בחכמה עשית שהיא עשיה גשמיות כו' כנודע במ"א.

ибо если бы не это, то Святой, благословен Он, Сам по Себе высок и превознесен даже над уровнем высшей Хохмы, как сказано: «Все Ты сотворил Хохмой», где имеется в виду физическое создание, асия, и т. д., как известно из других мест.

וזהו ודברי אשר שמתי בפ"ך כלומר שבפ"ך הדבר תלוי אם פ"ך ידבר בד"ת [בדברי תורה] אזי גם אני קורא ושונה כו'

И в этом смысл слов «и слова Мои, которые Я вложил в уста твои»: то есть дело (а-давар) зависит от твоих уст; если твои уста произносят слова Торы, то и Я читаю и изучаю и т. д.

ובלבבך שהמשכה זו תלוי בלבבך שיהאחושק ומתאוה כי רוח אייתי רוח ואמשיך רוח ואם ישים אליו לכו כו'

«И в сердце твоём»: это нисхождение зависит от твоего сердца — от того, чтобы оно желало и стремилось; ведь «дух приводит дух и ниспосылает дух», и «если он обратит к Нему своё сердце и т. д.»

(וכמש"ש [וכמה שכתוב שם] סד"ה לכן אמור הנ"ל) והיינו בחיי תשובה כי עיקר התשובה בלב ועי"ז לעשותו דהיינו לעשות את הדבר האמור למעלה.

(Как сказано там, в конце маамара, начинающегося словами «Поэтому скажи», упомянутого выше.) Это и есть уровень тшувы (возвращения), ибо суть тшувы — в сердце; и благодаря этому можно «исполнить это», то есть создать слово, о котором говорилось выше.

כי קרוב אליך הדבר עושי דברו להיות את ה' האמרת כו' שהם הם העושים וממשיכים את דבר ה' כו'
Ибо «слово близко тебе»: «исполняющие слово Его», чтобы «ты превознёс Аваю и признал Его своим Б-гом и т. д.»; ведь именно они создают и ниспосылают слово Б-га и т. д.

(ועמ"ש מזה סד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע כו' וע' בזהר פ' בלק דקצ"א ע"א)

(И см. сказанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «Когда Израиль поставили „будем исполнять“ прежде „будем слушать“ и т. д.»; а также см. Зоар, раздел «Балак», лист 191a.)

וגם בפ"ך בבחי' שופר בראש השנה ע"י פה התוקע והממשיך הקולות קול השופר כמ"ש במ"א:

И также «в устах твоих» — в аспекте шофара в Рош а-Шана: посредством уст того, кто трубит и выводит звуки, звук шофара, как объясняется в другом месте.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nitzavim/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак